



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING

COMMISSION DE LA DÉFENSE NATIONALE

dinsdag

15-10-2002

10:15 uur

mardi

15-10-2002

10:15 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volkspartij voor de Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publicaties@laChambre.be</i>

INHOUD

Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de mobiele telefoontoestellen binnen de Krijgsmacht" (nr. A066)

Sprekers: **Martial Lahaye, André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Samengevoegde vragen van
- mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Landsverdediging over "oude radars die mogelijk kankerverwekkend zijn" (nr. A059)

- mevrouw Martine Dardenne aan de minister van Landsverdediging over "radars en kanker" (nr. A063)

Sprekers: **Martine Dardenne, André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Samengevoegde vragen van
- de heer Robert Denis aan de minister van Landsverdediging over "de demarches van de eerste minister op Europees vlak en de aan het departement Landsverdediging gevraagde begrotingsinspanningen" (nr. A058)

- de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de snelle interventiemacht in het kader van de NAVO/NATO Response Force" (nr. A067)

- de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "het budget" (nr. A072)

Sprekers: **Robert Denis, Martial Lahaye, Luc Sevenhans, André Flahaut**, minister van Landsverdediging

SOMMAIRE

Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "les téléphones portables au sein de l'Armée" (n° A066)

Orateurs: **Martial Lahaye, André Flahaut**, ministre de la Défense

Questions jointes de
- Mme Josée Lejeune au ministre de la Défense sur "de vieux radars accusés de provoquer le cancer" (n° A059)

- Mme Martine Dardenne au ministre de la Défense sur "les radars et les cancers" (n° A063)

Orateurs: **Martine Dardenne, André Flahaut**, ministre de la Défense

Questions jointes de
- M. Robert Denis au ministre de la Défense sur "les démarches du premier ministre sur le plan européen et les efforts budgétaires demandés au département de la Défense" (n° A058)

- M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "la force d'intervention rapide de l'OTAN-NAVO Response Force" (n° A067)

- M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "le budget" (n° A072)

Orateurs: **Robert Denis, Martial Lahaye, Luc Sevenhans, André Flahaut**, ministre de la Défense

COMMISSIE VOOR DE
LANDSVERDEDIGING

COMMISSION DE LA DEFENSE
NATIONALE

van

du

DINSDAG 15 OKTOBER 2002

MARDI 15 OCTOBRE 2002

10:15 uur

10:15 heures

La séance est ouverte à 10.16 heures par M. Jean-Pol Henry, président.
De vergadering wordt geopend om 10.16 uur door de heer Jean-Pol Henry, voorzitter.

01 Vraag van de heer **Martial Lahaye** aan de minister van Landsverdediging over "de mobiele telefoontoestellen binnen de Krijgsmacht" (nr. A066)

01 Question de M. **Martial Lahaye** au ministre de la Défense sur "les téléphones portables au sein de l'Armée" (n° A066)

01.01 **Martial Lahaye** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, België telt statistisch acht op tien mobiele telefoongebruikers. Verschillende werknemers en privé-personen hebben zich de jongste jaren een toestel aangeschaft.

01.01 **Martial Lahaye** (VLD): Le nombre d'utilisateurs de téléphones portables en Belgique augmente. Les militaires, eux aussi, utilisent de plus en plus ce moyen de communication dans le cadre de leur travail.

Deze ontwikkeling is niet aan het leger voorbijgegaan. Een aantal militairen maakt zowel op het terrein, alsook binnen de kazernemuren voor de dienstdoeleinden gebruik van mobiele telefoontoestellen.

Au 1^{er} octobre 2002, combien de téléphones portables l'armée a-t-elle donnés en prêt à son personnel? Quel est l'impact budgétaire mensuel? Qu'en est-il par rapport aux années précédentes?

Ik had aan de minister de volgende vragen willen stellen. Hoeveel militairen hadden op 1 oktober 2002 een mobiel telefoontoestel van Defensie in bruikleen? Welke gemiddelde maandelijkse budgettaire impact heeft dit voor Defensie, indien als basisniveau de opgelopen kosten in de voorbije maanden van het jaar 2002 worden gehanteerd? In welke relatie staat dit cijfer tot het gemiddelde van dezelfde periode voor het jaar 2000?

Indien het mogelijk is, zou ik graag op deze drie vragen een antwoord krijgen, mijnheer de minister.

01.02 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, collega's, een totaal van 2.100 GSM-toestellen met abonnement zijn momenteel in gebruik binnen de Krijgsmacht. Dat is vijf procent. De gemiddelde maandelijkse budgettaire impact is 92.000 euro. In vergelijking met het jaar 2001 is er een stijging van 30%. Er zijn momenteel 2.100 GSM's in gebruik. Dat gebeurt niet op een permanente basis, maar gedurende operationele opdrachten.

01.02 **André Flahaut**, ministre: L'armée utilise 2.100 appareils GSM fonctionnant par abonnement. L'impact budgétaire moyen s'élève à 92.000 euros, ce qui représente une augmentation de 30% par rapport à 2001.

01.03 **Martial Lahaye** (VLD): (...) Een stijging met 30% op een jaar tijd betekent toch wat.

01.03 **Martial Lahaye** (VLD): Il s'agit d'une augmentation importante. Cette évolution doit être suivie de près.

01.04 **André Flahaut**, ministre: Il y a certaines choses qui diminuent aussi. Nous avons moins recours à de la téléphonie fixe à certains endroits. Il faut également bien se dire que l'année 2002 est la première

01.04 Minister **André Flahaut**: Ook bepaalde uitgaven dalen. 2002 is natuurlijk een jaar van

année de transformations, ce qui fait que, effectivement, il y a sans doute eu beaucoup plus de réunions, beaucoup plus de contacts nécessaires. Si j'ajoute à cela aussi le retour des forces belges d'Allemagne, par exemple, cela représente une progression normale.

On me signale également que si l'on examine la progression des utilisateurs du secteur privé, 30%, c'est une progression semblable à ce qui se passe dans le secteur privé.

hervormingen, die heel wat vergaderingen en contacten met zich brachten, onder meer in verband met de terugkeer van de Belgische strijdkrachten uit Duitsland. De toename met 30% stemt overeen met de stijging in de particuliere sector.

01.05 Martial Lahaye (VLD): Mijnheer de minister, in de toekomst zou men die evolutie van dichtbij moeten kunnen volgen, zodat de stijging misschien wat afneemt.

01.06 André Flahaut, ministre: Ce que je peux vous dire en tout cas, c'est que les gens qui ont des gsm ne les ont pas pour le plaisir. J'ai également lu l'article dans « Het Laatste Nieuws » ...

01.06 André Flahaut, ministre: De GSM wordt louter voor beroepsdoeleinden gebruikt, de modernisering en de terugkeer van de strijdkrachten maakten meer communicatie noodzakelijk.

01.07 Martial Lahaye (VLD): C'est purement professionnel.

01.08 André Flahaut, ministre: Bien entendu, on ne donne pas des gsm aux gens pour le plaisir. Et, je vous dis, le retour des forces belges d'Allemagne, la modernisation, les opérations, tout cela fait que beaucoup plus de gens aujourd'hui sont dotés de gsm et ils utilisent moins la téléphonie fixe.

01.09 Martial Lahaye (VLD): Maar het gebruik en de facturatie worden toch gevolgd? Bepaalde diensten controleren toch in hoeverre dat correct gebeurt?

01.10 André Flahaut, ministre: Oui, c'est clair. Tout cela est précis, depuis ce qui se passe à l'état major jusque dans la moindre unité, les facturations sont connues. Mais je vous rappelle qu'il y a dans la nouvelle structure une cellule de contrôle budgétaire et une cellule d'évaluation.

01.10 André Flahaut, ministre: Er werden een cel voor begrotingscontrole en een evaluatiecel opgericht.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

02 Questions jointes de

- Mme Josée Lejeune au ministre de la Défense sur "de vieux radars accusés de provoquer le cancer" (n° A059)

- Mme Martine Dardenne au ministre de la Défense sur "les radars et les cancers" (n° A063)

02 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Josée Lejeune aan de minister van Landsverdediging over "oude radars die mogelijk kankerverwekkend zijn" (nr. A059)

- mevrouw Martine Dardenne aan de minister van Landsverdediging over "radars en kanker" (nr. A063)

Le **président**: Mme Lejeune étant absente et sa question portant sur le même sujet que celle posée par Mme Dardenne, nous lui ferons parvenir la réponse du ministre.

02.01 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, monsieur le ministre, je souhaite vous poser une question relative à ce dont la presse vent de faire état, à savoir un lien possible entre des cancers et des radars. Sont en cause effectivement deux systèmes de défense antiaérienne "Hawk" et "Nike" qui ont équipé les unités belges pendant quelque trente ans. entre 1960 et 1990. si j'ai bien lu et si ie

02.01 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): De pers berichtte onlangs over een mogelijk verband tussen kanker en radars. Twee luchtafweersystemen waarmee Belaische eenheden al

me souviens bien de ce qui se passait en Allemagne à ce moment-là puisque je m'y trouvais à cette époque. Par ailleurs, aux Etats-Unis, 450 plaintes émanant des quatre coins du monde ont été déposées devant un tribunal d'El Paso au Texas. Tous les plaignants accusent ces systèmes radars d'être à l'origine de cancers des testicules ou de leucémies que les radiations qu'ils émettaient auraient provoqués. Il apparaît également que l'armée belge mène de son côté une vaste enquête sur cette question depuis près de quatre ans.

Monsieur le ministre, j'aimerais que vous puissiez répondre aux questions suivantes. Cette enquête est-elle terminée? Si c'est le cas, allez-vous la rendre publique? Dans le cas contraire, dispose-t-on de résultats intermédiaires, -ce qui me semblerait assez logique au terme de quatre ans-, qui pourraient eux aussi être rendus publics? Par ailleurs, existe-t-il une réglementation spécifique au sein des forces armées visant la protection des travailleurs contre les rayonnements non-ionisant? Si oui, comment cette réglementation est-elle appliquée? A-t-elle évolué depuis les années '60 sachant que les connaissances en matière de pollution électromagnétique ont aussi progressé?

02.02 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, chère collègue, en ce qui concerne ce qui s'est passé avec la plainte, j'ai lu comme vous ce qui s'est dit dans la presse. Je ne veux pas juger de la pertinence des procédures qui ont été engagées, ce n'est pas de mon ressort.

En ce qui concerne la Défense, depuis l'été 1998, le département a pris des mesures, tant dans le cadre de la médecine du travail qu'au niveau scientifique. Au niveau de la médecine du travail, les éventuels patients ont été invités à se présenter, premièrement pour assurer une traçabilité de leur dossier, ensuite pour assurer un suivi médical si nécessaire et pour voir s'il y a effectivement un lien ou non entre ces pathologies et l'exposition aux radars. Comme vous venez de le dire, au point de vue scientifique, une étude globale de mortalité et de morbidité a été entamée et les résultats devraient être connus endéans les 20 mois.

A ce jour, aucun lien n'est établi et donc aucun dédommagement n'a été accordé par la commission des pensions de réparation. L'enquête a débuté en automne de cette année. Elle est planifiée sur quatre ou cinq ans et devrait être terminée endéans les vingt mois.

Il faut convaincre également les intéressés et les intervenants de rendre publiques les données de telles études après leur publication au sein de revues professionnelles et scientifiques. Rendre les conclusions publiques, une fois l'étude terminée, ne me pose aucun problème.

En matière de rayonnement non-ionisant, l'IF 132, règlement général militaire de protection contre le danger des radiations ionisantes, constitue la réglementation spécifique de la Défense. Il est actuellement en cours de révision pour suivre les prescriptions de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant sur le règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement (RGPT) contre le danger de ces radiations.

sinds zo'n dertig jaar worden uitgerust, *Hawk* en *Nike*, worden met de vinger gewezen. Een rechtbank van El Paso in Texas kreeg 450 klachten van over de hele wereld. Daarin wordt de schuld voor kanker van de testikels en voor leukemie bij de stralingen afkomstig van deze radarsystemen gelegd. Het Belgisch leger zou sinds vier jaar ruim onderzoek voeren over deze aangelegenheid. Is dat onderzoek klaar? Zo ja, gaat u het bekend maken? Zo niet, zijn er tussentijdse resultaten die zouden kunnen worden gepubliceerd? Bestaat er binnen de strijdkrachten een specifieke reglementering ter bescherming van de werknemers tegen ioniserende straling? Zo ja, op welke manier wordt ze toegepast? Is ze na de jaren '60 nog gewijzigd, aangezien de kennis inzake elektromagnetische vervuiling erop is vooruit gegaan?

02.02 **Minister André Flahaut**: Wat de klacht betreft, wil ik niet oordelen over de relevantie van de lopende procedures. Dat behoort niet tot mijn bevoegdheid.

Sedert de zomer van 1998 heeft het departement van Landsverdediging maatregelen genomen inzake de arbeidsgeneeskunde en de wetenschap.

De patiënten werden uitgenodigd zich aan te bieden met het oog op de traceerbaarheid van hun dossier, een eventuele medische begeleiding en om het verband tussen die ziekteverschijnselen en de blootstelling aan radars te controleren. Er werd een algemeen onderzoek naar het sterftcijfer en het ziektecijfer aangevat en de resultaten zouden binnen 20 maanden bekend moeten zijn.

Tot op vandaag werd nog geen enkel verband vastgesteld en er werd nog geen enkele schadevergoeding door de Commissie voor de vergoedingspensioenen toegekend. Ik heb er geen enkel probleem mee dat de conclusies van die studie gepubliceerd worden. Het algemeen

En ce qui concerne les rayonnements non-ionisants qui sont également en cause dans la problématique des radars et des ondes électromagnétiques, en dehors d'un document OTAN STANAG 2345, évaluation et contrôle de l'exposition du personnel aux rayonnements des fréquences-radio allant de 3 KHZ à 300 GHZ, aucune réglementation spécifique contraignante n'existe.

Le règlement général sur la protection du travail précise, quant à lui, les risques présentés par les radiations ionisantes (risque 2.1 du RGPT) et non-ionisantes (risque 2.10 du RGPT) et les mesures de surveillance de la santé correspondantes à charge de la médecine du travail.

En matière de rayonnement ionisant, toutes les prescriptions de l'IF 132 sont appliquées. Donc, conformément au STANAG 2345, les prescriptions de sécurité spécifiques sont formulées pour chaque équipement émettant des rayonnements électromagnétiques. Un appareil de mesure est disponible pour vérifier le bien-fondé des mesures de protection en cas de plaintes.

D'autre part, le personnel soumis à de tels rayonnements est suivi régulièrement par nos services de la médecine du travail. Ainsi, en 2001, 349 militaires soumis à des rayonnements non ionisants et 232 personnes soumises à des rayonnements ionisants ont été contrôlés et déclarés aptes à exercer leurs fonctions.

Il est clair que la réglementation en la matière a évolué depuis les années '60. La deuxième édition du STANAG 2345 a connu une deuxième édition en date du 13 octobre 1997 et une troisième édition est finalisée et en voie de ratification par les pays membres de l'OTAN.

Donc, depuis 1998, on est loin d'être distrait à l'égard de ce dossier et des choses sont entreprises ou ont été entreprises au niveau belge et au niveau de l'OTAN. D'ailleurs, une série de choses importantes ont été entreprises dans le cadre global de la santé comme, par exemple, au niveau de la direction du well-being ou de la composante médicale.

Je rappelle à cet effet, monsieur le président, que nous nous tenons à la disposition de la commission, avec les experts de la composante médicale, pour rendre publiques les études faites sur l'ensemble de la problématique des Balkans. Très prochainement une émission synthèse de Télévox sera présentée concernant l'ensemble des dispositions prises en matière de santé pour les militaires, rappelant ainsi certaines obligations des militaires eux-mêmes.

Par conséquent, je proposerais que l'on puisse organiser une séance prévoyant la projection du film synthèse, ainsi que les réponses aux questions posées au général Van Hove et aux autres participants.

02.03 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse. Comme vous le dites très justement, vous n'êtes pas indifférent à la question et avez donc pris, depuis 1998, une série de mesures. Ce qui serait peut-être intéressant, c'est que nous sachions pourquoi, brusquement, on s'est mis à enquêter, au niveau belge, sur ce problème radar-électromagnétisme. Est-ce que l'on en parlait? Y a-t-il eu des faits constatés qui ont abouti à cette enquête?

Si j'ai bien compris, cette enquête vient seulement de débuter. La presse semblait dire qu'elle avait plutôt été menée depuis quatre ans. Si je mets les morceaux ensemble, cela signifie que, depuis quatre

militaire règlement pour de la protection contre le danger de la ionisante rayonnement IF132 est une spécifique réglementation du département de la Défense. Il est actuellement révisé avec l'ajout de la réglementation du décret royal du 20 juillet 2001 relatif à la protection générale de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger de la ionisante rayonnement.

Quand ils sont en rapport avec les radars et les ondes électromagnétiques, cela concerne la réglementation du document STANAG 2345 de l'OTAN sur l'évaluation et le contrôle de l'exposition du personnel à la radiation de fréquences radio de 3 kHz à 300 GHz. Néanmoins, il n'y a pas de réglementation spécifique, contraignante. Le règlement général de la protection du travail précise les risques des radiations ionisantes (risque 2.1 du RGPT) et non-ionisantes (risque 2.10 du RGPT) et les mesures de surveillance de la santé correspondantes à charge de la médecine du travail. En matière de rayonnement ionisant, toutes les prescriptions de l'IF 132 sont appliquées. Conformément au STANAG 2345, les prescriptions de sécurité spécifiques sont formulées pour chaque équipement émettant des rayonnements électromagnétiques. Un appareil de mesure est disponible pour vérifier le bien-fondé des mesures de protection en cas de plaintes. D'autre part, le personnel soumis à de tels rayonnements est suivi régulièrement par nos services de la médecine du travail. Ainsi, en 2001, 349 militaires soumis à des rayonnements non ionisants et 232 personnes soumises à des rayonnements ionisants ont été contrôlés et déclarés aptes à exercer leurs fonctions. Il est clair que la réglementation en la matière a évolué depuis les années '60. La deuxième édition du STANAG 2345 a connu une deuxième édition en date du 13 octobre 1997 et une troisième édition est finalisée et en voie de ratification par les pays membres de l'OTAN. Donc, depuis 1998, on est loin d'être distrait à l'égard de ce dossier et des choses sont entreprises ou ont été entreprises au niveau belge et au niveau de l'OTAN. D'ailleurs, une série de choses importantes ont été entreprises dans le cadre global de la santé comme, par exemple, au niveau de la direction du well-being ou de la composante médicale. Je rappelle à cet effet, monsieur le président, que nous nous tenons à la disposition de la commission, avec les experts de la composante médicale, pour rendre publiques les études faites sur l'ensemble de la problématique des Balkans. Très prochainement une émission synthèse de Télévox sera présentée concernant l'ensemble des dispositions prises en matière de santé pour les militaires, rappelant ainsi certaines obligations des militaires eux-mêmes. Par conséquent, je proposerais que l'on puisse organiser une séance prévoyant la projection du film synthèse, ainsi que les réponses aux questions posées au général Van Hove et aux autres participants.

02.03 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Het lijkt me zeer interessant om over dit soort onderzoek te beschikken want er worden in ons land weinig epidemiologische onderzoeken verricht. Dit onderzoek stelt op een bepaalde doelgroep, wat enig voorbehoud vereist.

Kunt u me de door u vernoemde regelgevingen bezorgen?

ans, on a d'abord recherché toutes les personnes susceptibles d'avoir été exposées et que l'on commence seulement à étudier la cohorte en question. Il s'agit d'un nombre assez important d'ailleurs puisque 40.000 militaires seraient concernés; tous n'ayant pas répondu, mais seulement une petite partie d'entre eux.

Il est toutefois tout à fait intéressant de disposer de ce genre d'étude. En effet, il s'agit d'une étude épidémiologique qui ne dit pas son nom, qui est intéressante alors que nous n'en faisons guère dans notre pays. Cette étude se base évidemment sur une population ciblée, ce qui implique certaines réserves puisqu'il s'agit d'une population triée.

J'ai encore une autre remarque à formuler. Vous avez dit, monsieur le ministre, qu'aucun dédommagement n'avait été versé. En posant ma question, je n'ai pas pensé à cet aspect des choses. Mais je ne voudrais pas que cette question constitue une entrave à la bonne réalisation d'une enquête. Il ne faudrait pas, puisqu'il y a des dédommagements à la clé, qu'on n'essaie de ne pas chercher ce que l'on voudrait trouver. Je tiens donc à attirer votre attention sur ce point.

Je suppose que c'est la Défense nationale qui est le commanditaire de l'enquête. Vous en êtes donc le propriétaire. Puisque vous dites ne pas avoir de problème à la rendre publique, je ne comprends pas très bien pourquoi vous devez négocier avec d'autres à ce sujet. Selon moi, vous avez le droit de la rendre publique puisque vous en êtes le commanditaire.

Pourriez-vous me faire parvenir les réglementations que vous avez évoquées. En effet, vous avez fait référence à une réglementation de l'OTAN et à une réglementation propre à l'armée qui reprend le RGPT et la législation générale sur les rayonnements ionisants et non ionisants. Je serais heureuse de recevoir une copie de ces documents. Cela me permettrait de mieux voir comment la question est traitée.

Vous avez également parlé d'un appareil de mesure du rayonnement électromagnétique. Ces mesures sont-elles prises de manière systématique ou en continu ou ne sont-elles prises qu'en cas de plainte, ce que j'ai cru comprendre en vous entendant? Il serait de toute façon intéressant de connaître les résultats de ce genre de mesure. En effet, en ce qui concerne d'autres rayonnements électromagnétiques, c'est une pierre que l'on pourrait ajouter à l'édifice. De plus, il serait intéressant de voir comment on peut concevoir quelque chose d'un peu plus fiable en matière d'électromagnétisme.

Je signale que l'homme est lui-même un système biologique électromagnétique et qu'il est à la fois récepteur et émetteur d'ondes électromagnétiques. Une hormone comme la mélatonine, qui est produite par la glande pinéale, joue un rôle important dans l'entretien des défenses immunitaires. Or, cette hormone est très sensible aux variations du champ électromagnétique. C'est ce qui pourrait également justifier que l'on s'intéresse à ces questions. Vous avez parlé de GSM. Cela n'est pas sans lien, sachant évidemment que les radars ont d'autres fréquences, mais cette problématique se situe quand même dans le même champ. Je serai donc intéressée de pouvoir disposer de données scientifiques. Je sais que vos épidémiologistes travaillent particulièrement bien. On a pu le constater à l'occasion du syndrome des Balkans. Les propositions que vous avez faites à ce sujet sont également intéressantes.

02.04 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, je crois qu'en 1998, l'enquête a débuté à la suite du dépôt de plaintes ou de

U sprak over een meettoestel voor elektromagnetische straling. Worden zulke metingen systematisch verricht of gebeurt dit slechts als er een klacht wordt ingediend? Het zou interessant zijn over de resultaten te beschikken.

Ik wijs erop dat de mens zelf een elektromagnetisch biologisch systeem is dat elektromagnetische golven ontvangt en uitzendt. Melatonine dat door de pijnappelklier wordt geproduceerd, speelt een belangrijke rol voor het onderhoud van het immuunsysteem. Dit hormoon is echter zeer gevoelig voor de variaties van het elektromagnetische veld.

Ook dat verklaart mijn belangstelling.

U had het over de GSM's. Het zou mij ook interesseren over wetenschappelijke gegevens daaromtrent te kunnen beschikken. Uw epidemiologen werken bijzonder goed, zoals naar aanleiding van het Balkansyndroom kon worden vastgesteld.

02.04 **Minister André Flahaut**: Het onderzoek werd inaevolae

l'établissement de constats; je sais d'ailleurs que M. Eeman est intervenu à plusieurs reprises sur cette question.

Il est clair qu'à partir de 1999, l'accent a été mis de façon plus importante sur les problèmes de santé des militaires. Ce n'est pas sans raison que ce point a été inscrit à l'ordre du jour des réunions des ministres européens et qu'une enquête a été réalisée sur les Balkans.

Le fait que l'on fasse l'étude de façon plus large et que l'on s'emploie à faire en sorte qu'elle aboutisse est lié directement à notre attitude et à l'approche de la Défense à l'égard de la santé des militaires. Les militaires ne sont pas des pions que l'on place à un endroit sans se préoccuper de leur environnement, de leur santé en opération ou encore de la santé des gens se trouvant sur le terrain des opérations.

Les règlements seront transmis. Le docteur Villé me dit que c'est une mesure systématique, que nous ne travaillons pas par coups de sonde. Nous sommes propriétaires de l'étude mais, tout comme ce fut le cas pour l'étude sur les Balkans, nous soumettrons les résultats à des experts extérieurs avant de les rendre publics, à des personnes étrangères au département, pour ne pas prêter le flanc à la critique selon laquelle s'agissant d'une étude interne, elle ne dit donc pas tout ce qu'il faut dire.

klachten of vaststellingen in 1998 aangevat en de heer Heymans is herhaaldelijk op deze zaak teruggekomen. Vanaf 1999 werd er opvallend meer aandacht besteed aan de gezondheidsproblemen van de militairen. Dit onderwerp stond trouwens ook op de agenda van de vergaderingen van de Europese ministers en er werd een onderzoek gedaan naar de gevolgen van de Balkan-crisis. Dat wij ons inzetten om het onderzoek af te ronden is het rechtstreekse gevolg van onze bezorgdheid om Landsverdediging en om de gezondheid van de militairen, die geen marionetten zijn aan wier touwtjes we kunnen trekken zonder ons om hun omgeving of hun gezondheid te bekommeren. De reglementen zullen worden bezorgd. Dokter Villé heeft mij gezegd dat de elektromagnetische stralingen systematisch worden gemeten. Hoewel wij eigenaar zijn van het onderzoek, zullen wij de resultaten eerst aan externe experts voorleggen voor we ze zullen vrijgeven om ons niet aan kritiek bloot te stellen.

02.05 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Je suis d'accord avec vous sur ce point. En ce qui concerne les résultats des mesures systématiques, je souhaiterais que nous puissions au moins en prendre connaissance sans en disposer.

02.05 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Toch zouden wij graag op zijn minst kennis nemen van het resultaat van de systematische metingen.

Le **président**: Nous pouvons conclure ici. Nous avons mené de très larges manœuvres d'appréciation sur le terrain du temps de parole réservé aux questions et interpellations ...

02.06 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Ce sont les grandes manœuvres!

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

03 Questions jointes de

- M. Robert Denis au ministre de la Défense sur "les démarches du premier ministre sur le plan européen et les efforts budgétaires demandés au département de la Défense" (n° A058)
- M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "la force d'intervention rapide de l'OTAN-NAVO Response Force" (n° A067)
- M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "le budget" (n° A072)

03 Samengevoegde vragen van

- de heer Robert Denis aan de minister van Landsverdediging over "de demarches van de eerste minister op Europees vlak en de aan het departement Landsverdediging gevraagde begrotingsinspanningen" (nr. A058)
- de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de snelle interventiemacht in het kader van de NAVO/NATO Response Force" (nr. A067)
- de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "het budget" (nr. A072)

03.01 Robert Denis (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, durant l'été, le premier ministre a publié une lettre ouverte à ses homologues français et britannique pour relancer la mise en œuvre de la défense européenne.

Même si six mois après la fin de notre présidence européenne, cette démarche pouvait passer pour une appréciation négative de la présidence espagnole, nous nous sommes réjouis de ces bonnes dispositions, espérant que le premier ministre traduirait cela par un volontarisme budgétaire.

Depuis le début de la législature, monsieur le ministre, nous avons soutenu vos orientations politiques visant à moderniser notre armée, à la rendre plus professionnelle et plus performante sur le théâtre des opérations où elle est appelée à intervenir.

Nous avons cependant regretté que, chaque année, votre budget perde de sa consistance, entravant ainsi votre politique. Lors du débat budgétaire pour l'année 2003, nous constatons que c'est à nouveau le cas.

Monsieur le ministre, vous avez eu l'occasion de rencontrer vos collègues de l'OTAN à Varsovie et ceux de l'Union européenne en Crète. Dès lors, nous aimerions connaître votre opinion sur la teneur des conversations que vous avez eues au sujet de la préparation du Sommet de Prague et la poursuite de la démarche capacitaire entamée par les Européens.

A la suite du débat budgétaire, nous aimerions également savoir quelles seront, en 2003, vos priorités en termes d'équipement. Comment percevez-vous la place et la crédibilité politique de la Belgique au sein de ces deux enceintes internationales, vu le peu d'intérêt que recueillent malheureusement en Belgique les dépenses supplémentaires en matière de défense?

03.02 Martial Lahaye (VLD): Mijnheer de minister, tijdens de recente bijeenkomst van de ministers van Defensie van de NAVO te Warschau werd onder meer gesproken over het oprichten van een nieuwe snelle interventiemacht. De NAVO zou daardoor met een groot aantal manschappen die beschikken over hoogtechnologische apparatuur op zeer korte termijn in conflictgebieden kunnen optreden, zonder de tussenkomst van de EU-defensiemacht te beconcurreren. Eerder dit jaar werd binnen de NAVO de mobiele strijdmacht afgeschaft. Belgische paracommando-eenheden maakten deel uit van de AMF. Graag had ik van u een antwoord gehad op een viertal vragen.

Welke landen zullen een bijdrage leveren aan deze NATO Response Force? Welke bijdrage zal dat zijn? Hoe kunnen de Belgische eenheden in de nieuwe snelle interventiemacht geïntegreerd worden? Welk tijdschema zullen de eenheden hiervoor volgen? Welke budgettaire impact zal deze hervorming hebben op de begroting voor Landsverdediging?

03.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, mijn vraag heeft zowat dezelfde teneur als die van de heer Denis.

03.01 Robert Denis (MR): De eerste minister heeft tijdens de zomer een open brief gepubliceerd aan zijn Franse en Britse collega om de Europese defensie weer op de sporen te zetten. Wij hoopten dat die wens van de eerste minister ook in de begroting terug te vinden zouden zijn. Sinds het begin van de zittingsperiode stonden we achter de politieke keuze die de minister maakte om het leger te moderniseren en het professioneler en performanter te maken. De jaarlijks inkrimping van uw begroting heeft uw beleid echter stokken in de wielen gestoken, en dat was eens te meer het geval in 2003. U had de gelegenheid uw collega's van de NAVO in Warschau te ontmoeten en die van de Economische Unie op Kreta. Hoe staat u tegenover de voorbereidende gesprekken op de top van Praag en tegenover de voortzetting van het proces dat Europa in verband met zijn troepensterkte heeft ingezet? Wat zijn, in 2003, uw prioriteiten op het vlak van uitrusting? Hoe ziet u de plaats en de geloofwaardigheid van België binnen die twee internationale instellingen, rekening houdend met het gebrek aan belangstelling voor bijkomende defensie-uitgaven in België?

03.02 Martial Lahaye (VLD): Lors de la récente réunion des ministres de la Défense de l'OTAN, qui s'est tenue à Varsovie, il a été discuté de la création d'une nouvelle force d'intervention rapide. Celle-ci permettrait à l'OTAN d'intervenir très rapidement dans des zones de conflit sans pour cela concurrencer les forces de défense de l'Union européenne. Quels pays participent-ils à cette force d'intervention rapide? Combien de personnes seront-elles engagées dans ce projet? Quel calendrier est-il prévu pour la constitution de cette force et quel est l'impact de cette opération sur le budget de la Défense nationale?

03.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Ma question a la même teneur que celle de M. Denis.

De **voorzitter**: U zit in de oppositie, de heer Denis in de meerderheid.

Le **président**: Mais M. Denis est dans la majorité.

03.04 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, dat was mij niet heel duidelijk. Goed dat u dit opmerkt. Ik zit al een tijdje in deze commissie en ik heb steeds hetzelfde soort vragen gesteld en dezelfde visie gehad. Dat verandert niet naargelang wij in de meerderheid of de oppositie zitten. Bij sommigen is dat misschien wel het geval.

03.04 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Vous faites bien de le souligner, j'ai toujours posé les mêmes questions et partagé la même vision que lui depuis que je siége au sein de cette commission.

Mijnheer de minister, ik heb op 17 juli een vraag gesteld naar aanleiding van uw brief aan admiraal Herteleer waarin u zei dat u zich ernstig zorgen begint te maken over de slaagkansen van uw strategisch plan als men blijft bekknibbelen op uw budget. Het is nu enkele maanden later en ik heb vernomen dat Landsverdediging opnieuw langs de kassa moet passeren, niet om iets te ontvangen maar om iets af te geven. Ik heb nagegaan wat dit juist inhield. In het document dat wij via het Parlement hebben gekregen heb ik gevonden dat wij blijkbaar weer eens drie miljard frank zouden moeten inleveren. Dat is een serieus bedrag. Ik vraag mij af hoe het verder moet met de toekomst van Landsverdediging. Wij zetten immers steeds een grote mond op. De kleine Guy van het grote België heeft enkele maanden geleden een brief geschreven aan zijn collega's in Frankrijk en het Verenigd Koninkrijk om te wijzen op het feit dat onder meer de Europese defensie achterwege blijft. Blijkbaar wil hij nog steeds een voorttrekkersrol spelen. Tegelijk zorgt hij er echter voor dat dit financieel niet langer mogelijk is. Wij zijn al de slechtste leerling van de Europese klas en nu gaan we het nog wat slechter doen. Als we zo blijven voortdoen, kunnen we misschien in één keer alles afschaffen. Het gaat natuurlijk om een verkiezingsbegroting en vooral de VLD heeft van alles en nog wat beloofd. Het geld moet van ergens komen. Men moet niet gestudeerd hebben om te weten dat het niet kan dat men de bevolking gaat beloven dat er een belastingverlaging komt als men ongeveer 11.000 miljard frank schuld heeft. Een aantal departementen moet weer eens inleveren en u bent er telkenmale bij. Ik herinner mij nog dat in 1999 met veel tralala werd verkondigd dat het budget opnieuw geïndexeerd zou worden. Dat wordt nu uiteraard enigszins cynisch. Mijnheer de minister, blijkbaar brengt u het departement Landsverdediging ongeluk. Het heeft er nog nooit zo slecht voorgestaan als nu. Ik beticht er u persoonlijk zeker niet van daar voorstander van te zijn. Ik weet dat dit niet het geval is. U bent hier zeker ook ongelukkig mee. U zult echter begrijpen dat wij vanuit onze positie ernstige vragen hebben bij heel uw visie op termijn.

Le ministre s'inquiète sérieusement des chances de réussite de son plan stratégique, si l'on continue de rogner sur le budget de la Défense. Un document budgétaire m'a appris que l'armée allait devoir fournir trois milliards supplémentaires. Je me demande quelle sera l'incidence de ces restrictions sur l'avenir de la Défense. Entre-temps, le premier ministre a insisté, dans une lettre à ses collègues anglais et français, sur le fait que la défense européenne restait dans l'impasse. Il entend jouer un rôle de pionnier mais oublie que ces projets doivent tenir la route financièrement. Nous sommes déjà les cancre de la classe européenne et nous le serons encore bien plus désormais. Assurément, il faut lire ce budget à la lumière des prochaines élections. Le VLD a promis beaucoup mais les fonds manquent pour mener à bien tous les projets. Il semble que le département de la Défense est toujours le premier à concéder des sacrifices. Bien que le ministre Flahaut ait promis, en 1999, que son budget serait indexé, la situation ne s'est jamais annoncée si mal qu'aujourd'hui. Lui-même n'est pas satisfait de la tournure des événements mais j'ai mes doutes quant à sa vision à terme. Je voudrais savoir au détriment de quels postes ces 3 milliards d'économies seront réalisés. Certains investissements seront probablement reportés. Dans quelle mesure disposerons-nous donc encore de forces armées de taille réduite, mais mieux équipées?

Ik zou graag van u vernemen op welke terreinen u deze bijkomende drie miljard frank denkt te gaan bezuinigen. Ik verneem dat er weer op het vlak van de investeringen zal moeten worden bezuinigd. Een aantal investeringen zal minstens op de lange baan moeten worden geschoven. In hoeverre hebben wij eigenlijk nog een Krijgsmacht die zoals enkele jaren geleden nog werd gezegd kleiner maar beter uitgerust zal worden? Ik kijk uit naar uw antwoord.

Le **président**: Il est évident que dans les semaines qui viennent, nous aurons à discuter le budget et nous aurons, à cette occasion, une discussion plus approfondie sur la matière. Mais que cela ne vous empêche pas de répondre à ces questions, monsieur le ministre.

03.05 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, collega's, na de beslissingen van het beaotinasconclaf van oktober 2002 belooft het

03.05 **André Flahaut**, ministre: Le projet de budatet 2003 pour la

ontwerp van budget voor defensie 2003, zoals het bij de Kamer zal worden ingediend, een totaal van 2.623,7 miljoen euro aan kredieten. In vergelijking met het na het bilaterale overleg in juni aanvaarde bedrag, is dit een vermindering met 82,2 miljoen euro.

Het cijfer voor 2003 dient te worden vergeleken met de aangepaste begroting van Defensie voor 2002, namelijk 5.572 miljoen euro, inclusief achterstallige schuldvorderingen. Uitgebreide informatie over deze cijfers zal worden gegeven ter gelegenheid van de bespreking van de begroting 2003 in de Kamer en in deze commissie. De opgelegde besparingen treffen het departement Landsverdediging zowel in de werking als in de investeringen, maar de realisatie van de plannen voor het personeel kan doorgaan.

In het domein van de werking zal zoals steeds de training van de operationele componenten gevrijwaard worden. In het domein van de investeringen zijn de opgelegde besparingen een element dat samen met de impact van 11 september en de initiatieven van de NAVO en de EU in het domein van de capaciteit moet worden bekeken in het kader van de herziening van het strategische plan dat ik vóór het einde van dit jaar aan de defensiestaf heb gevraagd.

En ce qui concerne plus particulièrement les questions de M. Denis relatives au budget, j'ai rendu public, aujourd'hui, un flash direct qui s'adresse à l'ensemble du personnel. En effet, les rumeurs vont bon train. Un flash direct est un moyen informant directement l'ensemble du personnel sur la réponse que je vous fournis maintenant. Dans ce flash direct, j'apporte quelques précisions, notamment en ce qui concerne le cadre global. Pourquoi cette information? Parce que j'ai entendu citer les chiffres les plus fantaisistes. Forcément, il y a deux façons de présenter le budget – c'est comme pour toute chose –: ou le verre est à moitié vide ou le verre est à moitié plein. Ne m'en veuillez pas, mais en fonction de mon métier, je présente toujours le verre à moitié plein, parce que je suis optimiste de nature, le pessimisme n'ayant jamais mené nulle part.

Je le répète, la Défense n'est pas une priorité de ce gouvernement. On l'a constaté. Vous l'avez dit dès le début de la législature. J'en suis conscient, mais par souci de solidarité avec le gouvernement, je partage également les autres objectifs. Les améliorations apportées en matière de fiscalité, en matière sociale, en matière de mobilité, en matière de développement durable sont des améliorations qui seront profitables à l'ensemble des citoyens, ainsi qu'aux militaires qui sont des citoyens. Par conséquent, ils profiteront également de la réforme fiscale. Il faut donc bien se rendre à l'évidence: si des efforts sont fournis en faveur de la population, ils ne peuvent l'être que grâce à l'obtention de moyens pour ce faire. Aussi est-il normal que les gros départements, notamment celui de la Défense, apportent leur contribution également. Cette prise de position peut heurter cette commission et les représentants du personnel de la Défense, je ne suis pas sans le savoir.

J'explique également une chose de façon très claire. Les chiffres que je viens de vous citer sont les chiffres réels: la diminution est de 82 millions d'euros. Je veux aussi, par ce flash direct, rassurer l'ensemble du personnel. En effet, lorsque je me suis rendu au conclave, la première priorité sur laquelle je me suis arc-bouté et sur laquelle je ne

Défense prévoit un crédit pour un total de 2.623,7 millions d'euros. En regard du montant ayant fait l'objet d'un accord bilatéral en juin, cela représente une diminution de 82,2 millions d'euros. Il faut comparer le chiffre de 2003 avec le budget ajusté pour 2002, soit 5.572 millions d'euros, en ce compris les arriérés de créances. Les mesures d'économie concernent tant le fonctionnement que les investissements du département de la Défense mais les projets relatifs au personnel se poursuivront. Du point de vue du fonctionnement, la formation des éléments opérationnels sera maintenue. Les économies relatives aux investissements seront examinées en même temps que l'impact du 11 septembre et les initiatives de l'OTAN et de l'UE, à la lumière de la capacité opérationnelle de l'armée et de la révision du plan stratégique.

In verband met de begroting heb ik vandaag een kort nieuwsbericht gepubliceerd dat bestemd is voor het voltallige personeel, en waarin een en ander toegelicht wordt, meer bepaald met betrekking tot de globale formatie.

Die informatie wordt verspreid om de meest waanzinnige cijfers die ik heb horen vermelden, te weerleggen.

Landsverdediging is geen prioriteit voor deze regering, maar de vooruitgang op het stuk van fiscaliteit, sociale bepalingen, mobiliteit en duurzame ontwikkeling zullen alle burgers ten goede komen, ook de militairen. Inspanningen ten voordele van de bevolking zijn echter alleen mogelijk als er middelen voor zijn. Het is dan ook maar normaal dat grote departementen zoals Landsverdediging hun steentje bijdragen.

De door mij aangehaalde cijfers zijn wel degelijk juist: er is een vermindering met € 82 miljoen. Met het voormelde nieuwsbericht wil ik het personeel ook geruststellen. Mijn topprioriteit op het conclaaf, en wat dat betrof wilde ik een

voulais absolument pas fléchir, c'était d'obtenir les moyens pour respecter les engagements pris, ainsi que les négociations en cours. Telle était ma première priorité.

Je n'entendais pas faire marche arrière là-dessus et je dois dire que le gouvernement a été sensible à cette argumentation. Là, je peux dire de façon très claire que, comme c'est le cas depuis le début de mon arrivée dans le département, on respectera les engagements pris à l'égard du personnel et qui sont négociés avec l'ensemble des organisations représentatives.

En matière d'investissements, je viens de vous dire qu'on évalue le plan d'investissements. C'est vrai, tout cela bouge; je reviendrai d'ailleurs sur les discussions de Varsovie et également celles qui ont eu lieu en Crète au niveau des ministres européens de la Défense. Après le 11 septembre 2001, on ne pouvait plus laisser le plan d'investissements comme il était, il faut le réorienter pour s'inscrire dans d'autres perspectives et dans un autre monde.

Les crédits variables ont été réduits effectivement mais, dans la notification telle qu'elle a été présentée, les garanties sont obtenues que le produit des ventes des biens et matériel d'infrastructure reviendra intégralement à la Défense. Cela est important car il faut savoir que, le plan de modernisation ayant des effets sur une diminution des infrastructures, certains auraient bien vu que les moyens rentrent dans le pot commun. Il n'en sera rien.

En matière de frais de fonctionnement, des économies devront être faites mais je tiens à rappeler qu'une des raisons d'être de la structure unique, c'est aussi la limitation des gaspillages et des redondances. Donc, l'on constate déjà aujourd'hui qu'il y a déjà une diminution des frais de fonctionnement de par l'apparition de la structure unique. Ca, c'est la mécanique qui le fait.

Pour les opérations à l'étranger, je dirais que, pour la première fois, on est sorti d'une certaine forme d'hypocrisie car les autres années on disait: "on met un milliard sur le budget, mais on sait bien que cela coûte plus cher". Aujourd'hui, dans la notification, on a dit que le milliard qu'on avait pour les opérations représentait cinq cents personnes pendant une année ou mille personnes pendant six mois. Et on dit que, s'il y a des dépassements structurels de cette présence à l'extérieur, le gouvernement devra prendre une nouvelle décision avec un suivi budgétaire. Cela veut donc dire également que si demain des décisions devaient être prises d'aller, pas en Irak parce que je crois que personne n'est d'accord d'y aller, mais par exemple en Afghanistan avec les Allemands et les Hollandais ou encore en Macédoine, il faudrait alors une nouvelle délibération budgétaire pour tenir compte de cette réalité.

Voilà le contenu de l'information que je donne au personnel et que je vous donne également de façon claire. Un élément de discussion en conclave ne se trouve pas dans la note mais il peut être communiqué.

En ce qui concerne les démarches du premier ministre sur le plan européen et les efforts demandés au département de la Défense, je crois que la lettre du premier ministre a eu le mérite de secouer le cocotier mais elle est peut-être arrivée prématurément. Elle est, en tout cas, arrivée à un moment où les Anglais et les Français pensaient à autre chose. Ils pensaient surtout à la façon de se positionner dans la roue des Américains sur le terrain de l'Afghanistan. Leur préoccupation était loin de la construction de la défense européenne qui a pris un sérieux coup d'arrêt après le 11 septembre. Il faut le dire. aujourd'hui.

duimbreed wijken, was het binnenhalen van de nodige middelen om de aangegane verbintenissen na te komen.

De afspraken met het personeel, waarover met alle vakbonden werd onderhandeld, zullen worden nageleefd.

Het investeringsplan wordt geëvalueerd en is in beweging. Op de besprekingen in Warschau en Kreta, waarbij de Europese defensie-ministers waren betrokken, kom ik later terug. Na 11 september diende het investeringsplan een nieuwe richting uit te gaan en andere doelstellingen na te streven.

De variabele kredieten zijn verminderd, maar uit de beslissing blijkt dat de opbrengst van de verkoop van infrastructuur volledig terugkeert naar Landsverdediging.

Wat de werkingskosten betreft, zal de eenheidsstructuur het mogelijk maken verspilling en dubbel gebruik in te perken.

Wat buitenlandse operaties betreft, lezen we dat de regering, in geval van structurele overschrijding van het aantal manschappen in het buitenland, een nieuwe beslissing zal nemen met de bijhorende gevolgen op begrotingsvlak. Dat wil dus zegen dat, indien morgen zou worden beslist in Afghanistan of in Macedonië te opereren, er nieuw begrotingsoverleg nodig zou zijn.

Wat de reactiemogelijkheden van de NATO betreft, werd de idee geopperd en werden de grote lijnen vaag getrokken. De deelnemende landen vonden het een interessant idee maar tot op heden heeft geen enkele Staat gezegd: kom op, we beginnen eraan. Er zal nog heel wat moeten worden gediscuteerd.

L'Europe de la défense est en panne et l'OTAN ne va pas beaucoup mieux parce qu'elle est en train de s'élargir. Elle doit redéfinir les missions et voir comment elle pourra se positionner dans le futur. Si nous ne le faisons pas, l'OTAN fonctionnera à trois vitesses: la super puissance xxxx, les Anglais et les autres, et ensuite ceux qui balaieront la cour, pour utiliser la terminologie militaire.

La réunion de l'OTAN a eu lieu à Prague les 24 et 25 septembre; celle de l'Union européenne les 4 et 5 octobre. Ce n'est pas un hasard. Nous assistons aujourd'hui à une compétition entre les deux organisations. L'Europe met en place une force de réaction rapide et, comme par hasard, les Américains mettent sur la table la création d'une force de réaction rapide.

En termes d'investissements, nous travaillons à la construction éventuelle d'une agence européenne d'armement. Les Américains nous disent ce qu'il faudrait acheter pour combler les lacunes. D'après eux, il faut acheter ces produits sur étagère parce qu'ils sont les meilleurs. Les terroristes achètent les meilleurs produits. Comme par hasard, ce sont des produits qui se trouvent sur les étagères américaines.

Tout cela est en train de se placer aujourd'hui dans le contexte où les deux organisations ne peuvent collaborer entre elles parce que le Berlin+, -l'accord entre les Grecs et les Turcs-, n'est toujours pas finalisé. Selon des informations assez positives, l'accord pourrait être conclu prochainement. En tout cas, il y a une rivalité entre les deux organisations aujourd'hui parce que cet accord de coopération n'est pas passé. Même s'il l'était, j'ai entendu à Varsovie le secrétaire d'Etat américain dire que les Etats-Unis voyaient d'un œil défavorable la reprise d'Amber Fox par l'Union européenne. Voilà le climat dans lequel on travaille actuellement au sein de l'OTAN. Cela vous montre l'ampleur des difficultés rencontrées pour construire une Europe de la défense, alors que nous sommes tous d'accord pour dire qu'une Europe de la défense est indispensable, qu'une Europe de la défense forte renforcera l'OTAN et le lien transatlantique. Aujourd'hui, malheureusement, les hautes sphères des deux organisations n'ont pas encore compris l'intérêt de coopérer.

Voilà pour les conversations et le climat de Varsovie. L'essentiel a constitué en des discussions sur la préparation du Sommet de Prague où la question de l'élargissement ne pose plus de grand problème aujourd'hui. Nous avons également parlé des capacités. Le secrétaire général de l'OTAN a essentiellement répété tout au long de la journée qu'il fallait augmenter les capacités pour combler les lacunes en donnant quelques exemples. Je me suis permis de réagir par rapport aux exemples cités en disant qu'on pouvait le faire, qu'on était certainement solidaires mais selon nos moyens. Je me suis également permis de demander des précisions quant au coût que représentaient ces nouvelles capacités car tout cela n'est pas chiffré. J'ai également demandé si tout cela était complet, si on n'allait pas appliquer la technique du saucisson, c'est-à-dire qu'on nous demande d'abord ceci en surveillance aérienne, puis on nous demande en "refueling", puis en force d'intervention rapide et on ne parle pas, par exemple, de la modernisation des flottes. Or, il est clair que si on veut se livrer demain, dans le cadre de l'OTAN, à une lutte contre le terrorisme sur les mers et les trafics divers, il y a intérêt aussi à avoir des flottes modernes. C'est un besoin réel, c'est une lacune qu'il faut combler.

Ma réaction a été telle que, finalement, le secrétaire général a décidé de refaire un tour des capitales avant Prague pour préciser et compléter, notamment en chiffres, les informations qu'il devait nous donner. Le soir, lorsque nous avons discuté du terrorisme et de la lutte

contre le terrorisme, tout le monde s'est montré solidaire. A l'exception des Anglais et des Polonais, l'ensemble des participants autour de la table a fait preuve d'une certaine réserve en disant qu'il fallait miser sur l'envoi des inspecteurs de l'ONU, qu'il fallait que les résolutions de l'ONU soient respectées par tout le monde, sous-entendu aussi bien par Saddam Hussein que par George Bush ou encore d'autres. En clair, il y a avait une certaine réserve qui ne plaisait pas fort au secrétaire d'Etat américain mais c'était le sentiment que, me semble-t-il, nous percevons aujourd'hui dans nos pays par rapport à ces projets.

En ce qui concerne la réunion de l'Union européenne, on a redit la nécessité de travailler maintenant d'une façon concrète. Les travaux qui sont faits dans le cadre de l'ECAP avancent bien mais il faut absolument les finaliser pour le mois de mars 2003 en termes de capacité. Il faut que les résultats soient crédibles pour la fin 2003, c'est ce à quoi nous nous sommes engagés. Mais, aussi bien à l'OTAN qu'à l'Europe, nous avons tous insisté sur les difficultés financières que nous avons. Seul le Portugal qui a dit qu'il allait faire des économies, qu'il allait faire des coupes sombres dans les budgets sociaux et augmenter le budget de la Défense. Même mon collègue hollandais, qui venait d'arriver, doit faire 900 millions d'économies dans son budget sur quatre ans. Autant vous dire que dans ce contexte, il y a de quoi rester modeste au sein de cette assemblée internationale.

J'ai tenu le même discours que celui que je tiens depuis le début, à savoir que nous prenons des engagements et les tenons. Nous ne roulons pas des mécaniques dans ces réunions internationales pour ne pas avoir de mauvaise surprise par la suite. Trop de personnes ont déjà fait les frais de ce genre de comportement par le passé et dans d'autres pays.

Les réunions de l'OTAN et de l'Europe ont toutes deux convergé pour dire que le Berlin Plus devait se concrétiser, que les deux organisations devaient aboutir. Au niveau de l'OTAN, nous avons compris que nous ne pourrions pas, au niveau européen, reprendre "Amber Fox". Par contre, au niveau européen, le souhait de reprendre "Amber Fox" a quand même été exprimé. Cela vous donne un aperçu du climat difficile dans lequel nous nous trouvons aujourd'hui. Les discours changent en fonction du côté où l'on se trouve.

En ce qui concerne la crédibilité de la Belgique, je désire fermement souligner que cette dernière n'a pas de leçons à recevoir ni de l'Europe ni de l'OTAN. Nous faisons nos efforts de modernisation. Nous nous sommes engagés en actes et concrètement dans des programmes. Nous ne nous sommes donc pas limités aux discours et promesses d'engagement. Je rappelle "Elios", le "A400M" et encore d'autres dossiers qui seront finalisés. Cela s'inscrit réellement dans les besoins qui sont identifiés, comme les lacunes. Nous sommes donc, sans aucun doute, inscrits dans ces constructions. Nous montrons l'exemple aussi. En effet, comme tout le monde l'affirme autour de la table, il est préférable de coopérer entre nous. Des formules de financement en commun, des formules originales doivent être trouvées. Ainsi mon chef de cabinet a déposé une note sur la table des ministres européens pour le financement alternatif d'équipements militaires. Cette note suit son chemin.

Depuis que celle-ci a été déposée, l'OTAN exerce une pression maximale pour que l'on recoure aux agences et que l'on ne se préoccupe pas trop, au niveau européen, des difficultés budgétaires puisque, de toute façon, dans le cadre de l'OTAN, on peut faire ce que l'on veut avec les agences. Cet autre élément montre bien la

concurrentie malsaine die bestaat in dit moment tussen de twee organisaties. Deze doet ons niet, maar ook, niet winnen in geloofwaardigheid.

Wanneer men spreekt in termen van geloofwaardigheid, schat ik dat het geven van lessen aan kleine landen is ver van de oplossing. Het is juist het tegenovergestelde, het gaat om het geven van lessen aan de NAVO en aan Europa. Het is inderdaad noodzakelijk dat deze terug hun geloofwaardigheid krijgen, dat het de landen mogelijk maakt om samen te werken op een effectieve manier en, vooral, uitoefent de nodige druk op de Turken en de Grieken zodat de Plus van Berlijn eindelijk kan worden afgesloten en dat een geloofwaardigheid in termen van globale verdediging kan worden gecreëerd. Dit is de huidige situatie.

Zeer kort, wat betreft de NAVO, de idee is geformuleerd, de contouren zijn getekend maar het is slechts een contour die nog steeds erg vaag is. De landen rond de tafel hebben gezegd dat het een interessante idee was maar dat men zou worden betrokken zonder twiifel door dezelfde personen voor Europa en voor de NAVO. Het zijn specifieke en verschillende graden van intensiteit voor de interventies maar tot nu toe – en dat is misschien een van de punten die zal worden besproken in Praag –, er is nog geen land dat formeel zegt "ja, ik ga erin": Dit blijft nog steeds het onderwerp van vele discussies.

Ik heb het erg lang gedaan. U moet bedenken dat het een interpellatie is.

Le président: Ik denk dat het nog langer is dan een interpellatie, mijnheer de minister, maar het is niet erg ernstig. We kennen de sfeer die heerst in deze commissie. Het is dus normaal dat de mensen die u vragen hebben gesteld vragen kunnen stellen maar laten we erop wijzen dat het allemaal ook plaatsvindt in het kader van de discussie over de begroting.

03.06 Robert Denis (MR): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik ben heel blij dat u optimistisch bent. Ik ben heel blij voor u want als u pessimistisch was, zou u ongelukkig zijn in de omstandigheden die we kennen.

03.06 Robert Denis (MR): Ik ben tevreden dat u optimistisch bent in de huidige budgettaire omstandigheden.

03.07 Martial Lahaye (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik heb een aantal opmerkingen.

03.07 Martial Lahaye (VLD): Het gaat om de besparingen op het gebied van de Defensie, ik deel de mening van de regering. Maar ik wil weten hoe de situatie op het gebied van vastgoed wordt behandeld die niet verandert. Ik stel voor dat een werkgroep wordt opgericht die een overzicht maakt van de situatie.

Wat betreft de enorme besparingen die de Defensie moet doen, denk ik dat wij ons moeten richten op het standpunt van de regering waarvoor ik alle begrip heb. Het kan moeilijk anders, maar toch wil ik enkele kleine opmerkingen maken. Nu iedere euro voor het leger van het grootste belang is, vraag ik mij af hoe het zit met het vastgoed waaraan niets wordt veranderd.

03.08 André Flahaut, minister: Mijnheer de voorzitter, geef dit aan de premier en M. Denis zal het aan de minister van Financiën zeggen. Het gaat om de hervorming van de belastingen (...)

03.08 Minister André Flahaut: Ik ben niet meer bevoegd voor het militaire ziekenhuis van Oostende. Ik wacht al lang op de verkoop ervan door de minister van Financiën. De problemen van de andere departementen gaan me niet aan.

03.09 Martial Lahaye (VLD): Mijnheer de minister, ik richt mij tot u om u te vragen een werkgroep samen te stellen zodat de toestand van het vastgoed kan worden bekeken. Zo kan een stand van zaken worden opgemaakt. Er is sprake van verkrotting in Oostende. Antwerpen en

andere grote gebouwen, zoals het militair hospitaal.

03.10 André Flahaut, ministre: L'hôpital militaire d'Ostende ne relève plus de ma responsabilité. Il y a longtemps que j'attends que le ministère des Finances procède à sa vente.

03.11 Martial Lahaye (VLD): Ja, maar er verandert niets op dat vlak.

03.11 Martial Lahaye (VLD): Sur le terrain toutefois, rien ne change.

03.12 André Flahaut, ministre: Les problèmes des autres départements ne me concernent pas.

03.13 Martial Lahaye (VLD): Er verandert niets op het terrein. Mijnheer de minister, u heeft daarin toch ook belangen want als het kan worden verkocht, is de opbrengst toch voor uw departement? Ik meen dat u mij daarop een antwoord verschuldigd bent.

03.13 Martial Lahaye (VLD): En cas de vente, la recette va au département et cela sert donc les intérêts de la Défense nationale. J'attends dès lors dans les plus brefs délais une liste dûment documentée des biens immobiliers de l'armée susceptibles d'être mis en vente. Quant à mon autre question, j'attends une réponse dans les prochaines semaines.

Mijnheer de minister, ik zou willen dat u daarvan werk maakt zodat we een stand van zaken krijgen op het vlak van het vastgoed van het leger dat te koop kan worden gesteld. Ik had op deze vraag zo vlug mogelijk van u een antwoord gewild.

Wat de andere antwoorden op mijn vragen betreft, heb ik er alle begrip voor dat u niet zomaar in detail al mijn vragen kunt beantwoorden. Ik verwacht in de komende weken evenwel een antwoord.

03.14 André Flahaut, ministre: Je ne sais pas vous donner les détails que les Américains ne donnent même pas lorsqu'une réunion a lieu à Varsovie. Je suis désolé! Je ne suis pas M. Rumsfeld, et encore une chance d'ailleurs car je préfère être dans ma peau que dans la sienne!

03.14 Minister André Flahaut: Ik kan geen details geven die de Amerikanen niet gegeven hebben.

En tout cas, je ne sais pas vous donner les réponses dont je ne dispose pas. Les Américains sont arrivés à la réunion à Varsovie en disant qu'il fallait mettre sur pied une force de réaction rapide composée de 21.000 hommes, et voilà! Nous avons posé des questions et ils nous ont répondu. Pourquoi faire? Pour intervenir. Où? Dans l'OTAN ou à la périphérie. Quels types d'armement? Aérotransportables, mobiles, flexibles. Ce ne sont pas des réponses! Je ne peux pas vous répondre cela; vous allez me rétorquer que je me moque de vous!

Tijdens de vergadering in Warschau, hebben de Amerikanen dadelijk verklaard dat een snelle reactiemacht bestaande uit 21.000 manschappen, moest worden opgericht. Toen wij hen vroegen waarom, antwoordden zij om tussen te komen en toen wij vroegen waar, antwoordden zij in de Navo-landen of de omliggende landen...

Je le répète une fois de plus: je n'ai pas les réponses.

Dit zijn geen antwoorden, maar ik heb er geen andere.

En ce qui concerne le budget, si j'ai accepté les chiffres tels qu'ils sont, c'est parce que je considère que je pourrai vivre avec cela et, avec mon optimisme, je crois que je pourrai le faire. Je vous ai dit que ma préoccupation première, c'était de ne pas pénaliser le personnel car celui-ci a été pénalisé depuis trop longtemps.

Wat de begroting betreft, heb ik de cijfers zo aangenomen omdat ik optimistisch ben en ik daarmee kan leven. Mijn enige bekommernis is het personeel niet te bestraffen, want het wordt al te lang benadeeld.

Et aujourd'hui, je vois que c'est le personnel des parquets qui se plaint du fait que le ministre de la Justice ne respecte pas ses promesses. Au moins, moi, je respecterai les miennes! J'aurai l'âme en paix.

03.15 Martial Lahaye (VLD): Mijnheer de minister, het probleem van het personeel is voor ons even belangrijk als voor u. Voor ons is dat ook een prioriteit. We moeten echter voor de toekomst weten waar we staan en waar we naar toe gaan.

03.15 Martial Lahaye (VLD): Le problème du personnel est pour nous tout aussi prioritaire que pour vous.

03.16 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, in reactie op de omerkingen van de heer Lahave kan ik alleen maar

03.16 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Je ne puis dire qu'une

zeggen dat de Amerikanen blijkbaar de stijl van eerste minister Verhofstadt hebben overgenomen: veel zeggen, maar weinig concreets. Ik zal beginnen waar de heer Denis is geëindigd met zijn opmerkingen.

Mijnheer de minister, u bent goed begonnen aan uw antwoord. U bent misschien een optimistisch minister, maar zeker geen gelukkig minister heb ik menen aan te voelen. Aan het einde van uw betoog wordt u echter weer de partijpoliticus en stelt u van niemand lessen te hebben ontvangen. Ik denk dat dit wel zo is. Ons budget is gezakt naar een beschamend niveau en u weet beter dan ik dat u uw engagement niet meer waar kan maken. De drie miljard frank – ik ben voor dergelijke bedragen het werken met euro's nog niet gewoon – zijn nog onderschat. U hebt eerlijk toegegeven dat het nog meer is: 3,300 miljard frank of nog eens tien procent meer. Dat is een bedrag om stil van te worden. Dat kan zomaar tussen de plooiën worden geregeld? Dat is toch onmogelijk! Als Waal kijkt u geregeld wel eens over de Franse grens en u zult toch vaststellen dat de investeringen daar enorm zijn. Ik heb gelezen dat zij tot zeventig miljard frank meer zullen besteden. Ik kijk geregeld eens over de Nederlandse grens.

03.17 Minister **André Flahaut**: De heer Chirac is een vriend van de heren Reynders en Michel. Hij behoort ook tot de liberale strekking op Europees niveau.

03.18 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): Ik begrijp uw opmerking van daareven dat u moeilijk naar de Franse minister van Defensie kan bellen. In uw positie is dat inderdaad niet aangeraden.

Ik kijk dus geregeld naar Nederland en ik stel vast dat zij de voorbije periode – vijf jaar, tien jaar, u mag ver gaan – zesmaal zoveel investeren in uitrusting. Dat is een bedrag dat u nooit meer goed kan maken. Wij zullen hopeloos achterop geraken. Dit jaar was er een probleem toen sommigen op het nationale defilé met plastic wapens moesten lopen. Volgend jaar moeten zij dat allemaal doen, met vliegtuigen en tanks in plastic. Dit kan niet meer, dit is niet ernstig. Zulke besparingen hebben een ernstige weerslag. U mag dan al optimistisch zijn, ik ben dat niet. Het wordt allemaal nogal nutteloos.

Ik ben wel er tevreden over dat u uw engagement tegenover het personeel zult handhaven. Het gaat daar immers om hun broodwinning. Ik vrees alleen dat zij net als u niet gelukkig zullen zijn. Men gaat niet bij de Krijgsmacht voor het geld, dat zult u ook wel toegeven. Men gaat een engagement aan tegenover de maatschappij, tegenover de bevolking. Die mensen voelen zich nu nog maar eens in hun hemd gezet. De verwachtingen waren groot tegenover de nieuwe regering, maar zijn nu volledig de dieperik ingegaan. U mag misschien vragen aan de verschillende collega's om dit te melden aan de bevoegde ministers, maar ik zal dit melden aan de militairen. Daar voel ik mij thuis, niet bij de ministers.

Le **président**: Nous reviendrons sur le sujet au moment de la discussion du budget. Je pense qu'il doit être possible de trouver des moyens supplémentaires en procédant par compensation avec d'autres secteurs. Cela fait partie des libertés des parlementaires. Au vu des discours de la majorité aujourd'hui, je ne doute pas qu'ils pourront trouver des transferts budgétaires à faire. N'est-ce pas, monsieur Denis?

03.19 **Robert Denis** (MR): (...)

chose, c'est que les Américains imitent manifestement le style du premier ministre: beaucoup de promesses, peu d'actions. M. Flahaut est peut-être un ministre optimiste, mais pas un ministre heureux, à ce qu'il semble. Au terme de son argumentation, le politicien en lui est manifestement remonté à la surface. Quoi qu'il en soit, le budget est tombé à un niveau ridicule, ce qui empêche la réalisation des projets du ministre. En réalité, les économies s'élèvent à 3,3 milliards de francs. En tant que Wallon, vous devriez jeter un oeil chez nos voisins français, qui investissent énormément en matière de défense.

03.17 **André Flahaut**, ministre: Le président Chirac fait plutôt partie du cercle d'amis de MM. Reynders et Michel.

03.18 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): Je comprends que vous puissiez difficilement téléphoner au ministre français de la Défense. Je constate que les Néerlandais ont investi six fois plus en équipements au cours des dix dernières années. Il s'agit d'un retard que nous ne pourrions jamais combler. C'est ainsi que des armes en plastique ont servi pour le défilé national cette année. L'année prochaine, nous aurons sans doute droit à des chars et à des avions en plastique. Ce n'est pas sérieux. Ces économies auront des répercussions graves. Je suis heureux que vous soyez en mesure de tenir vos promesses à l'égard des membres du personnel. Je crains cependant qu'eux-mêmes soient quelque peu malheureux de ne pouvoir honorer leurs engagements vis-à-vis de la société. Les grandes attentes suscitées par ce gouvernement n'ont pas été comblées. J'en ferai part aux militaires avec qui j'entretiens d'excellentes relations.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

Le **président**: Sont reportées à une date ultérieure: les questions n^{os} 7874 et A073 de Mme Josée Lejeune, 7900 de M. Pieter De Crem, 7909, 8600 et A028 de M. Ferdy Willems, 8568 et A070 de Mme Els Van Weert et l'interpellation n° 1407 de M. Ferdy Willems.

*De openbare commissievergadering wordt gesloten om 11.27 uur.
La réunion publique de commission est levée à 11.27 heures.*